

VERTRIEBSADRESSEN EUROPA · DISTRIBUTION ADDRESSES IN EUROPE · DISTRIBUTEURS EUROPÉENS · VERKOOPADRESSEN EUROPA

B België:

SEBA SERVICE N.V.
Westvaartdijk 316
B-1851 Humbeek-Grimbergen

Informatie/Information:

- ☎ +32 (0) 2/272.05.90
- 📠 +32 (0) 2/269.90.88
- info@seba-service.be

Dienst Naverkoop/ Service Après Vente:

- ☎ +32 (0) 2/269.90.88
- labo@seba-service.be

Herstellingskit/ Service kit de réparation:

- ☎ +32 (0) 2/269.90.88

Internet:

- www.seba-service.be

D Deutschland:

Telecom Behnke GmbH
Gewerbepark „An der Autobahn“
Robert-Jungk-Straße 3
D-66459 Kirkel

Info-Hotline

+49 (0) 68 41 / 81 77-700

Service-Hotline

+49 (0) 68 41 / 81 77-777

Reparatur-Kit-Service

+49 (0) 68 41 / 81 77-750 (Fax)

Internet: www.behnke-online.de

eMail: info@behnke-online.de

F France :

CSDM distribution SARL
16 rue de la paix
F-57910 Neufgrange

Infofligne : +33 (0) 3 87 28 37 54

Service kit de réparation :

+33 (0) 3 87 28 37 51 (télécopie)

Site Internet : www.csdm-distribution.com

Courrier électronique : csdm@wanadoo.fr

L Luxemburg:

Etablisements Jean-Claude Weber
12, Cité Pierre Braun
L-8366 Hagen

Infofligne : +352 39 60 01-1

Hotline SAV : +352 39 60 01-30

Service kit de réparation :

+352 39 60 01-25 (Fax)

Site Internet : www.jclweber.lu

Courrier électronique : info@jclweber.lu

NL Nederland:

Connex Telecom B.V.
Cypresbaan 32
NL-2908 LT Capelle a/d IJssel

Info-hotline: +31 (0) 10 458 8525

Service rep. kit: +31 (0) 10 458 9105 (fax)

Internet: www.connextelecom.nl

e-mail: info@connextelecom.nl

A Österreich:

riwitec rieck+winter elektrotechnik oeg
mitterweg 118
a-6020 innsbruck

Info-Hotline: +43 (0) 512 27 28 98-10

Service-Hotline: +43 (0) 512 27 28 98-99

Rep-Kit-Service: +43 (0) 512 27 28 98-33 (Fax)

Internet: www.riwitec.at

email: info@riwitec.at

Info-Hotline

- Informationen zu unseren Produkten
- Liefertermine, kaufmännische Fragen, Fragen zur Gewährleistung
- Anfordern von Informationsmaterial wie Kataloge und Prospekte

Service-Hotline

- Technische Hilfe, Serviceleitstand, Fernwartungsservice, Reparatur-service, Planungshilfe für Sonderlösungen

Rep-Kit-Service

- Bei Störungen per Fax eine komplette neue Elektronik des betroffenen Telefons anfordern. Keine Geräte einsenden!
- Bitte Gerätebezeichnung oder Modulbezeichnung angeben.

Info Hotline

- Information on our products
- Delivery dates, commercial questions, warranty issues
- Ordering information material such as catalogues and brochures

Service Hotline

- Technical assistance, service control station, remote-maintenance service, repair service, planning aids for special solutions

Repair Kit Service

- In case of malfunction, send a fax to order a complete new electronics package for the corresponding telephone. Please do not send us any units.
- Be sure to include the name of the unit or module in question.

Infofligne

- Informations sur nos produits
- Délais de livraison, questions commerciales ou relatives à la garantie
- Demande de documentation (par ex. catalogues et brochures)

Hotline SAV

- Support technique, standard SAV, télémaintenance, réparations, soutien dans la planification de solutions spécifiques

Service kit de réparation

- En cas de dysfonctionnements, commander par télécopie une nouvelle électronique du téléphone concerné. Ne pas envoyer d'appareils!
- Ne pas oublier d'indiquer la référence de l'appareil ou du module.

Info-hotline

- Informatie over onze producten
- Leveringstermijnen, commerciële vragen en vragen met betrekking tot vrijwaring
- Aanvragen van informatiemateriaal, zoals catalogi en prospectussen

Service-hotline

- Technische hulp, servicestation, onderhoudsservice op afstand, reparatieservice, ondersteuning bij de planning van speciale toepassingen

Service rep. kit

- Bij storingen per fax volledige nieuwe elektronica van de betreffende telefoon bestellen. Stuur geen apparatuur!
- Geef a.u.b. de aanduiding van het apparaat of de module aan.

KURZ-INSTALLATIONSANLEITUNG BNOS-Maschinenraum-Kabinentelefon (20-0030/20-0031)

QUICK INSTALLATION MANUAL BNOS Machine-Room/Car Telephone (20-0030/20-0031)

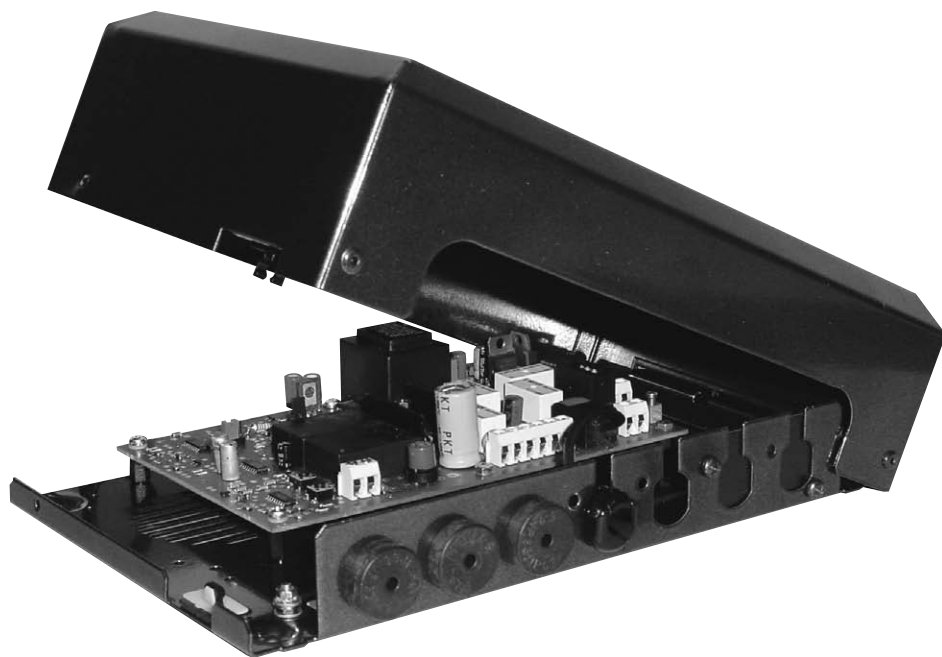
INSTRUCTIONS DE MONTAGE CONDENSÉES Téléphone salle des machines / cabine BNOS (20-0030/20-0031)

KORTE MONTAGE-INSTRUCTIES BNOS-machinekamer/cabinetelefoon (20-0030/20-0031)



[TCB-399] Last revised: April 05, 2004 (v1.0). Subject to modifications.
[TCB-399] Stand 05.04. 2004 (v1.0). Wijzigingen voorbehouden.

[TCB-399] Stand 05.04. 2004 (v1.0). Änderungen vorbehalten.
[TCB-399] Statut : 05/04/2004 (v1.0). Sous réserve de modifications.



D
E
U
T
S
C
H

Hier finden Sie:

- Umfangreiche Informationen zu unseren Produkten
- Neuheiten
- Zum Downloaden als PDF oder Word-Datei (alles in Deutsch, Englisch oder Französisch und z.T. in Niederländisch/Flämisch sowie in Spanisch):
 - Hauptkatalog mit 220 Seiten
 - Alle technischen Handbücher
 - Ausschreibungstexte für Ingenieure und Architekten
 - Weitere Dokumente
- Software-Updates zum Downloaden

E
N
G
L
I
S
H

Here you can find:

- Comprehensive information on our products.
- Novelities.
- For download as PDF or Word file (everything in German, English or French, some also in Dutch/Flemish and Spanish):
 - Main Catalogue with 220 pages.
 - All technical manuals.
 - Tender texts for architects and engineers.
 - Further documents.
- Software updates for download.

F
R
A
N
Ç
A
I
S

Vous y trouverez les documents et informations suivants :

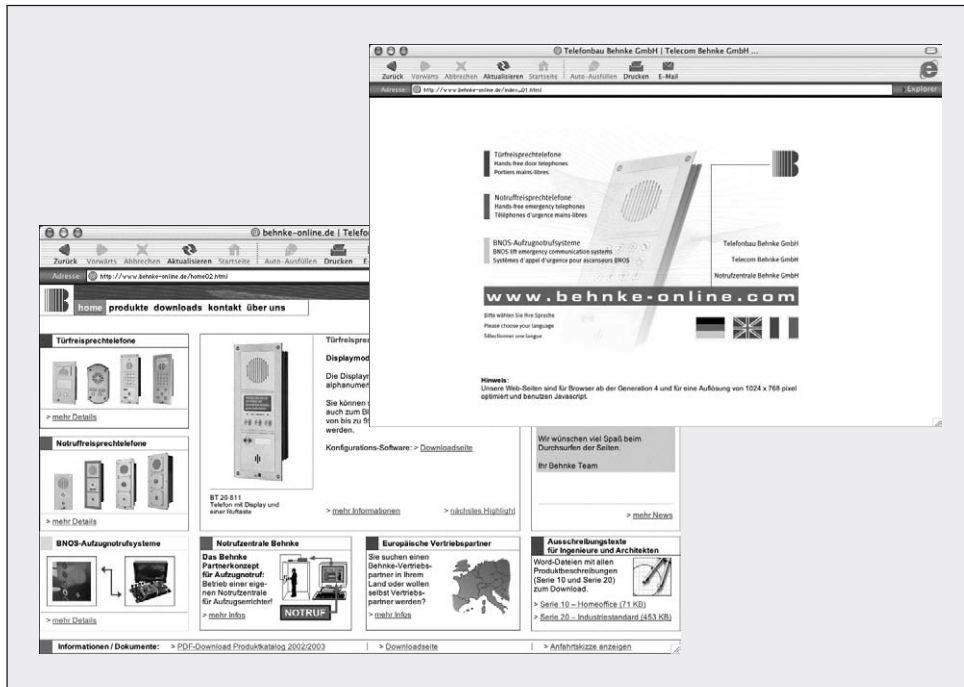
- Informations complètes sur nos produits
- Nouveautés
- À télécharger en format PDF ou Word (en allemand, anglais ou français et, pour certains documents, également en néerlandais/flamand et en espagnol) :
 - Catalogue général de 220 pages
 - Tous les manuels techniques
 - Textes de soumission pour les ingénieurs et les architectes
 - Autres documents
- Mises à jour de logiciels à télécharger

N
E
D
E
R
L
A
N
D
S

Hier vindt u:

- Uitgebreide informatie over onze producten
- Nieuwe producten
- Voor het downloaden als PDF- of Wordbestand (alles in het Duits, Engels of Frans en ten dele in het Nederlands – voor Vlaanderen en Nederland – en in het Spaans):
 - Hoofdcatalogus met 220 pagina's
 - Alle technische handboeken
 - Aanbestedingsteksten voor architecten en ingenieurs
 - Overige documenten
- Software-updates om te downloaden

www.behnke-online.com



Ausführliche technische Handbücher zu unseren Freisprechtelonen (mit über 100 Seiten) sind als PDF-Download im Internet erhältlich.

Comprehensive technical manuals for our hands-free telephones (with over 100 pages) are available as PDF downloads on the Internet.

Vous pouvez télécharger sur Internet la version PDF des manuels techniques complets de nos téléphones mains-libres (plus de 100 pages).

Uitgebreide technische handboeken voor onze handsfree telefoons (met meer dan 100 pagina's) zijn als PDF te downloaden van het internet.



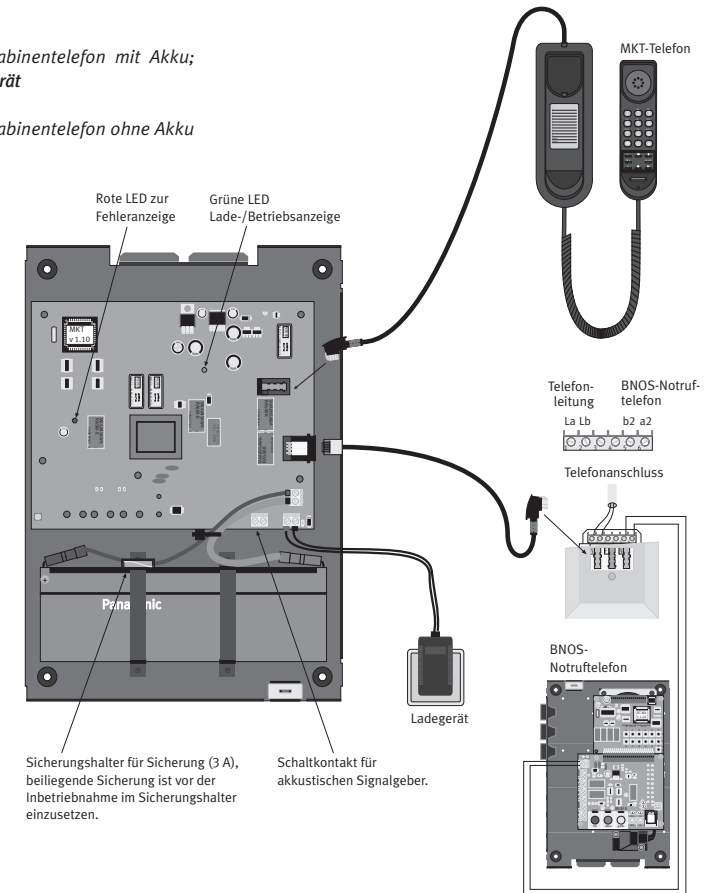
Mit dem **BNOS-Maschinenraum-Kabinentelefon** (MKT) können die Notrufeinrichtungen in, auf und unter der Kabine angerufen werden. An einen **Telefonanschluss** werden das BNOS-Maschinenraum-Kabinentelefon und das BNOS-Aufzugstelefon angeschlossen.

Damit das **BNOS-Maschinenraum-Kabinentelefon** auch bei Stromausfall funktioniert, empfehlen wir folgende Konfigurationsmöglichkeiten:

1. **20-0031** BNOS-MKT mit eingebautem Akku
2. **20-0030** BNOS-MKT ohne Akku plus **20-9650** BNOS-USV (unterbrechungsfreie Stromversorgung)
3. **20-0030** BNOS-MKT ohne Akku plus **20-9506** BNOS-DC/DC-Wandler bei Anschluss an vor Ort vorhandener Notstromversorgung

Anmerkung: Für das BNOS-Aufzugsnotruftelefon selbst ist keine Notstromversorgung erforderlich; es wird über die analoge Telefonleitung gespeist.

Abgebildet:
20-0031 BNOS-Maschinenraum-Kabinentelefon mit Akku, 2,2 Ah; inkl. Akkuladegerät
Alternativ:
20-0030 BNOS-Maschinenraum-Kabinentelefon ohne Akku



1. Funktion

Das Maschinenraum-Kabinentelefon (MKT) ermöglicht es, eine Sprachverbindung vom Maschinenraum zu einem in der Aufzugskabine installierten Notruftelefon aufzubauen.

2. Anschlussvoraussetzungen

Der Anschluss eines MKTs setzt voraus, dass in der Aufzugskabine ein Notruftelefon installiert ist, das über eine TAE-NFN- oder eine TAE-NF-Telefondose im Maschinenraum an die Telefonleitung angeschlossen ist. Die Spannungsversorgung des MKTs ist durch den eingebauten Akku (bei 20-0031) auch bei Stromausfall für eine Zeit von mindestens 1 Stunde sichergestellt. Der Akku wird mit dem beiliegenden Ladegerät geladen.

3. Installation (siehe Abbildung)

1. Stellen Sie sicher, dass das Notruftelefon in der Aufzugskabine korrekt an die TAE-Telefondose angeschlossen ist. Dazu muss entweder die an den Kontakten 1 und 2 ankommende Telefonleitung über die Kontakte 5 und 6 zum Notruftelefon weitergeführt sein, oder das Notruftelefon über einen F-Kodierten TAE-Anschluss-Stecker an die TAE-Dose angeschlossen sein. Das Notruftelefon darf unter keinen Umständen parallel zur Telefonleitung an die Kontakte 1 und 2 angeschlossen sein.
2. Installieren Sie das MKT wie in der Abbildung gezeigt in der Nähe der TAE-Telefondose.
3. Erden Sie das MKT-Gehäuse.
4. Schließen Sie das mitgelieferte MKT-Telefon an die TAE-Buchse der MKT-Elektronik an.
5. Schließen Sie das mitgelieferte MKT-Anschlusskabel an die RJ-11 Buchse der MKT-Elektronik und dann an die N-kodierte Anschlussbuchse der TAE-Telefondose an.

6. Schließen Sie das Ladegerät unter Beachtung der Polarität an die MKT-Elektronik an. Bei korrekt angeschlossener Spannung leuchtet die Betriebs-/Ladeanzeige.
7. Stecken Sie die beiliegende Sicherung in den dafür vorgesehene Halter. Das Gerät wird ohne eingesteckte Sicherung vertrieben um eine Entladung des Akkus (bei 20-0031) während der Lagerung zu vermeiden.

Ist die Sicherung und/oder der Akku (bei 20-0031) defekt, so ist das MKT nicht betriebsbereit, da das Ladegerät nicht genügend Strom liefert!

Daher ist für die Installationüberprüfung unbedingt eine Sprachverbindung zwischen MKT-Telefon und Notruftelefon herzustellen (s. Punkt 4).

4. Bedienung (Sprachverbindung vom Maschinenraum zur Aufzugskabine)

1. Hörer des MKT-Telefons abheben. Besteht zur gleichen Zeit eine Notrufverbindung, ist im MKT-Telefon ein Besetztton zu hören. Ansonsten wird das Notruftelefon angerufen.
2. Warten bis das Notruftelefon abhebt. (Im MKT-Telefon ist ein Freizeichen zu hören.)
3. Sprechen.
4. Hörer des MKT-Telefons auflegen.

5. Reset, Sicherheitsabschaltung und Blockierung

1. Nach einem Gesprächsende wird überprüft ob das Notruftelefon aufgelegt hat, also für einen Notruf wieder zur Verfügung steht. Ist dies nicht der Fall, wird der Initialisierungsmodus (s.u.) ausgeführt.
2. Aus Sicherheitsgründen setzt sich die MKT-Elektronik nach 5 Minuten und 30 Sekunden bei einer bestehenden Sprachverbindung (zwischen MKT-Telefon und Notruftelefon) automatisch zurück.

6. Foutsignalering

Wanneer er een fout optreedt, wordt het schakelcontact tussen de klemmen "R" en "S" gesloten. Op deze contacten kan eventueel een optische of akoestische signaalgever worden aangesloten. Raadpleeg de technische gegevens voor de aansluitingsparameters. Op de MCT-printplaat wordt een fout aangegeven door middel van een rode LED.

De volgende fouten kunnen worden aangegeven:

- **Geen bedrijfsspanning**
 - 20-0031: Accu en lader controleren.
 - 20-0030: Stroomvoorziening controleren.
- **Spraakverbinding tussen MCT-telefoon en alarmtelefoon langer dan 5 minuten en 30 seconden**
 - Verbinding op MCT-telefoon verbreken.
- **Alarmtelefoon is niet juist geïnitieerd**
 - Neem de MCT-telefoon op, en leg na ongeveer 15 sec. weer op. Als de fout nu niet is verholpen, neemt u contact op met de klantenservice.
- **Wanneer u de hoorn van de MCT-telefoon van het toestel neemt, wordt er geen spraakverbinding tot stand gebracht in de cabine. Voorts is na ongeveer 4 minuten een bezettoon te horen op de MCT-telefoon.**
 - Het bellen, respectievelijk de initialisatie van de Behnke telefoon functioneert niet. Neem contact op met de klantenservice.

7. Signalering MCT-telefoon

De volgende signalen zijn te horen wanneer u de hoorn van de haak van de MCT-telefoon neemt:

- **Kiestoon**
 - Alarmtelefoon wordt gebeld.
- **Bezettoon**
 - Alarmtelefoon heeft al een verbinding en kan niet worden gebeld.
 - Max. verbindingstijd tussen alarmtelefoon en MCT-telefoon is verstreken.
 - Het bellen van de alarmtelefoon functioneert

niet.

- **"Korte" pieptoon**
 - Er is geen spraakverbinding tussen de MCT-telefoon en de alarmtelefoon.
- **Geen pieptoon**
 - De alarmtelefoon bevindt zich in de initialisatiemodus. Deze initialisatiemodus duurt ongeveer 90 sec. Tijdens de initialisatiemodus zijn de MCT-functies geblokkeerd.

8. Initialisatiemodus

In de initialisatiemodus wordt de alarmtelefoon ongeveer 40 sec. vanwege opnieuw instellen afgesloten van de stroomvoorziening. Na deze 40 sec. moet de alarmtelefoon zich opnieuw initialiseren (ongeveer 50 sec.). Wanneer er in de initialisatiemodus een fout optreedt, wordt deze met de optionele signaalgever aangegeven.

Een noodoproep is tijdens de initialisatiefase niet mogelijk!

De initialisatiemodus wordt uitgevoerd wanneer:

- De alarmtelefoon de verbinding niet verbreekt, ondanks het feit dat een bezettoon wordt weergegeven.
- De alarmtelefoon het gesprek niet aanneemt, ondanks het feit dat hij gebeld wordt.

9. Technische gegevens:

Stroomvoorziening:	max. 14 V= door interne accu (20-0031)
Acculader:	max. 14 V= (20-0031)
Ruststroom:	90 – 100 mA
Bedrijfsstroom:	250 – 330 mA
Stuurvermogen voor optische, respectievelijk akoestische signaalgevers:	max. 60 VA: 0,5 A 120 V~ of 1 A 24 V= (Ohmse belasting)

1. Functie

De machinekamer/cabinetelefoon (MCT) maakt het mogelijk een spraakverbinding tot stand te brengen vanuit de machinekamer naar een in de liftcabine geïnstalleerde alarmtelefoon.

2. Voorwaarden voor aansluiting

Voor de aansluiting van een MCT moet in de liftcabine een alarmtelefoon geïnstalleerd zijn die via een TAE-NFN- of een TAE-NF-telefoondoos in de machinekamer op de telefoonleiding is aangesloten. De stroomvoorziening van de MCT is door de ingebouwde accu (bij **20-0031**) ook bij stroomuitval gedurende minstens 1 uur verzekerd. De accu wordt met de meegeleverde lader geladen.

3. Installatie (zie afbeelding)

1. Controleer of de alarmtelefoon in de liftcabine juist op de TAE-telefoondoos is aangesloten. Daarvoor moet de op de contacten 1 en 2 aankomende telefoonleiding zijn verder geleid via de contacten 5 en 6 naar de alarmtelefoon, of moet de alarmtelefoon via een F-gecodeerde TAE-aansluitingsstekker op de TAE-doos zijn aangesloten. De alarmtelefoon mag nooit parallel met de telefoonleiding op de contacten 1 en 2 worden aangesloten.
2. Installeer de MCT zoals getoond in de afbeelding in de buurt van de TAE-telefoondoos.
3. Aard de MCT-behuizing.
4. Sluit de meegeleverde MCT-telefoon aan op de TAE-bus in de MCT-elektronica.
5. Sluit de meegeleverde MCT-aansluitkabel aan op de RJ-11-bus van de MCT-elektronica, en vervolg op de N-gecodeerde aansluitbus van de TAE-telefoondoos.
6. Sluit de lader aan op de MCT-elektronica, maar let daarbij op juiste de polariteit. Bij een correct aangesloten spanning licht de bedrijfs-/laadindicatie op.

7. Steek de meegeleverde zekering in de daarvoor voorziene houder. Het apparaat wordt verkocht zonder geplaatste zekering om ontlading van de accu (bij **20-0031**) tijdens de opslag te voorkomen.

Wanneer de zekering en/of de accu (bij 20-0031) defect is, is de MCT niet gereed voor gebruik, aangezien de lader dan niet voldoende stroom levert!

Daarom moet voor de controle van de installatie absoluut een spraakverbinding tussen de MCT-telefoon en de alarmtelefoon worden gemaakt (zie punt 4).

4. Bediening (spraakverbinding van de machinekamer naar de liftcabine)

1. Neem de hoorn van de MCT-telefoon van de haak. Wanneer er op dat moment een alarmverbinding bestaat, hoort u op de MCT-telefoon een bezettoon. In alle andere gevallen wordt de alarmtelefoon gebeld.
2. Wacht tot de alarmtelefoon wordt opgenomen. (Op de MCT-telefoon hoort u een kiestoon.)
3. Spreek.
4. Leg de hoorn van de MCT-telefoon op de haak.

5. Reset, veiligheidsuitschakeling en blokkering

1. Na het beëindigen van het gesprek wordt gecontroleerd of de alarmtelefoon de verbinding heeft verbroken en dus weer voor een alarm beschikbaar is. Als dit niet het geval is, wordt de initialisatiemodus (z.o.) uitgevoerd.
2. Om veiligheidsredenen wordt de MCT-elektronica bij een bestaande spraakverbinding (tussen MCT-telefoon en alarmtelefoon) na 5 minuten en 30 seconden automatisch opnieuw ingesteld.
3. Wanneer de telefoonleiding bezet is door de alarmtelefoon, zijn de MCT-functies voor de duur van de verbinding niet beschikbaar.

3. Bei einer Belegung der Telefonleitung durch das Notruftelefon sind die MKT-Funktion für die Dauer der Verbindung getrennt.

6. Fehlersignalisierung

Im Fehlerfall wird der Schaltkontakt zwischen den Klemmen „R“ und „S“ geschlossen. An diese Kontakte kann optional ein optischer bzw. ein akustischer Signalgeber angeschlossen werden. Anschlussparameter siehe technische Daten. Auf der MKT-Platine wird ein Fehler durch eine LED (rot) angezeigt.

Folgende Fehler werden signalisiert:

- **Keine Betriebsspannung**
 - 20-0031: Akku und Ladegerät überprüfen.
 - 20-0030: Stromversorgung überprüfen.
- **Sprachverbinding zwischen MKT-Telefon und Notruftelefon länger als 5 Minuten und 30 Sekunden**
 - MKT-Telefon auflegen.
- **Notruftelefon hat sich nicht ordnungsgemäß initialisiert**
 - MKT-Telefon abheben, nach ca. 15 Sek MKT-Telefon auflegen. Wenn der Fehler nicht beseitigt ist, ist der Kundendienst zu informieren.
- **Beim Abheben des MKT-Telefons wird keine Sprachverbinding in die Kabine aufgebaut. Desweiteren ist im MKT-Telefon nach ca. 4 Minuten ein Besetztton zu hören.**
 - Das Anklingeln bzw. die Initialisierung des Behnke Telefons funktioniert nicht. Informieren Sie bitte den Kundendienst.

7. Signalisierung MKT-Telefon

Folgende Signale sind beim Abheben des MKT-Telefons zu hören:

- **Freizeichen**
 - Notruftelefon wird angerufen.
- **Besetztton**
 - Notruftelefon ist bereits an Leitung und kann

nicht angerufen werden.

- Max. Verbindungszeit zwischen Notruftelefon und MKT-Telefon ist abgelaufen.
- Anrufen des Notruftelefons funktioniert nicht.
- **„Kurzer“ Piep-Ton**
 - Es besteht eine Sprachverbinding zwischen MKT-Telefon und Notruftelefon.
- **Kein Piep-Ton**
 - Notruftelefon ist im Initialisierungsmodus. Dieser Initialisierungsmodus dauert ca. 90 sek. Während dem Initialisierungsmodus sind die MKT-Funktionen blockiert.

8. Initialisierungsmodus

Im Initialisierungsmodus wird das Notruftelefon ca. 40 sek. für einen Reset von der Energieversorgung getrennt. Nach den 40 sek. muss sich das Notruftelefon initialisieren (ca. 50 sek.). Tritt im Initialisierungsmodus ein Fehler auf, wird dieser über den optionalen Signalgeber angezeigt.

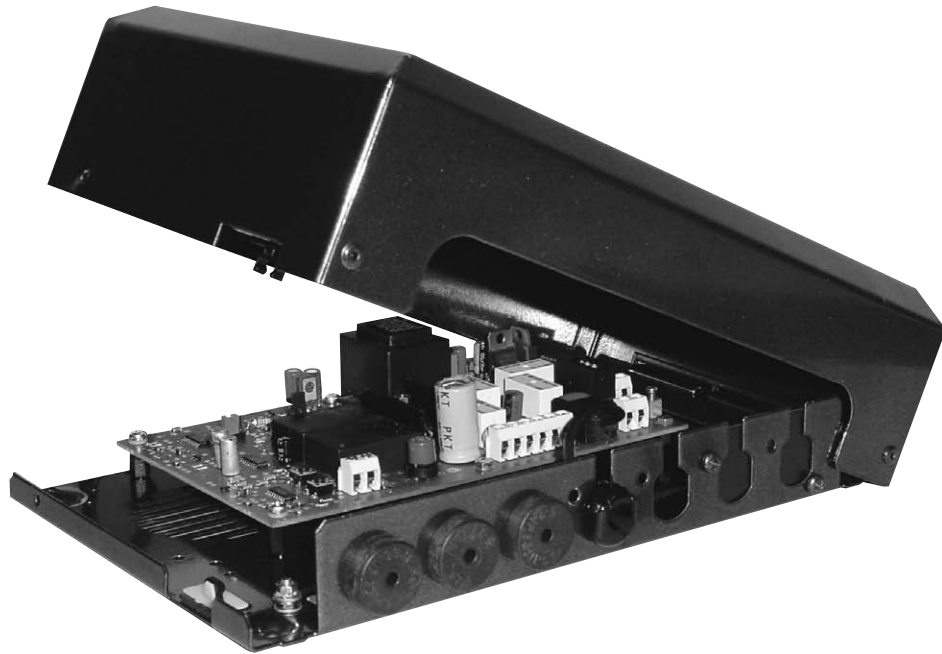
Ein Notruf ist während der Initialisierungsphase nicht möglich!

Der Initialisierungsmodus wird ausgeführt wenn:

- Notruftelefon legt nicht auf, obwohl ein Besetztton ausgegeben wird.
- Notruftelefon geht nicht an Leitung, obwohl es angerufen wird.

9. Technische Daten:

Spannungsversorgung:	max. 14 V DC durch internen Akku (20-0031)
Ladegerät Akku:	max. 14 V DC (20-0031)
Ruhestrom:	90 – 100 mA
Betriebsstrom:	250 – 330 mA
Schaltleistung für optischen bzw. akustischen Signalgeber:	max. 60 VA: 0,5 A 120 V~ oder 1 A 24 V= (Ohm'sche Last)



Met de **BNOS-machinekamer/cabinetelefoon** (MCT) kunnen de alarmvoorzieningen in, op en onder de cabine ingeroepen worden. Op een **telefoonaansluiting** worden de BNOS-machinekamer/cabinetelefoon en de BNOS-liftelefoon aangesloten.

Opmerking: Voor de BNOS-liftalarmtelefoon zelf is geen noodstroomvoorziening nodig; deze wordt gevoed via de analoge telefoonleiding.

Afgebeeld:

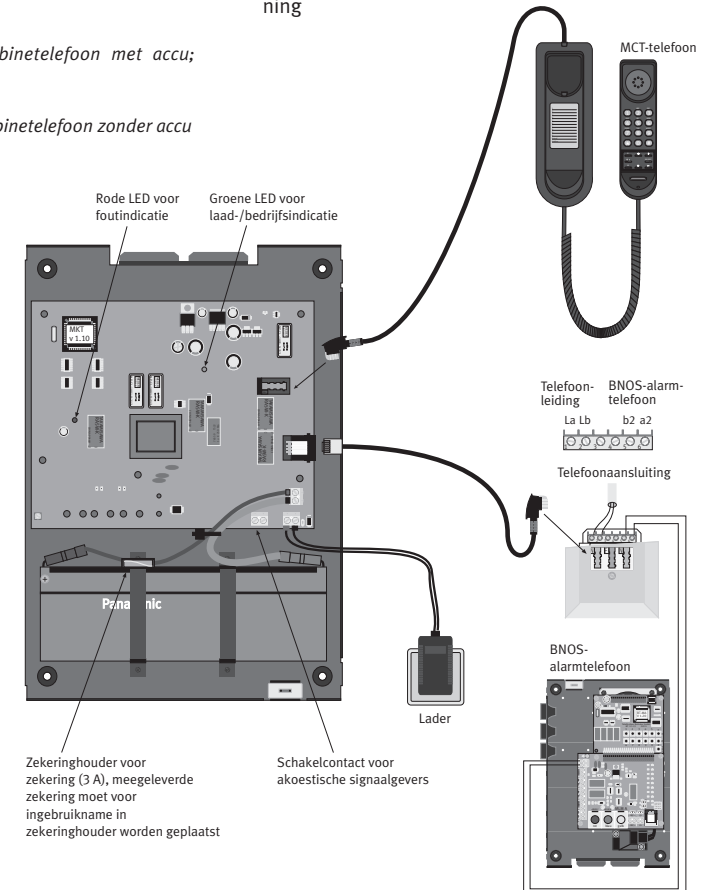
20-0031 BNOS-machinekamer/cabinetelefoon met accu; 2,2 Ah; incl. acculader

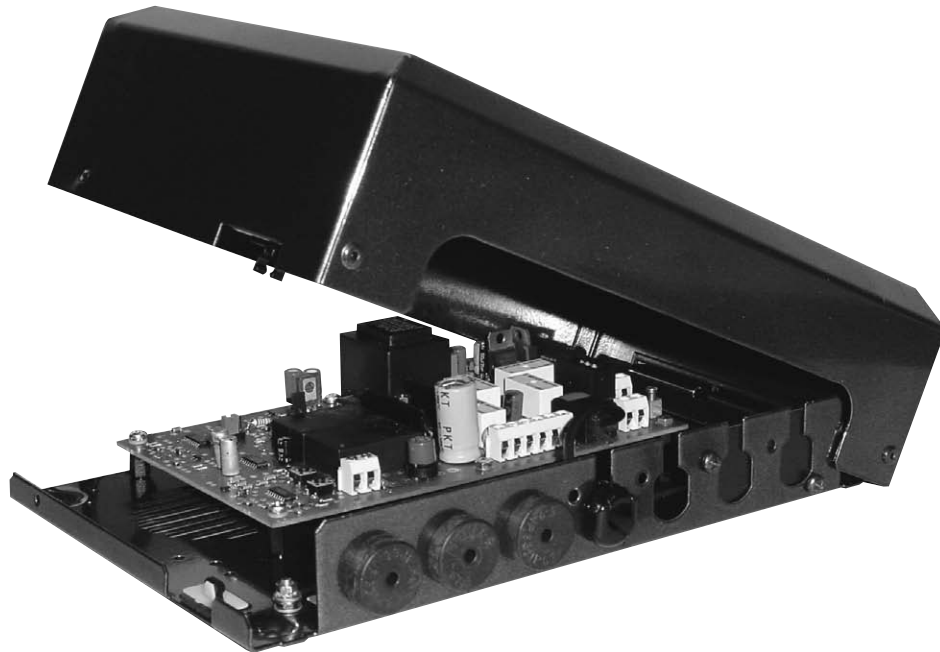
Alternatief:

20-0030 BNOS-machinekamer/cabinetelefoon zonder accu

Om te zorgen dat de **BNOS-machinekamer/cabinetelefoon** ook bij stroomuitval functioneert, bevelen wij de volgende configuratiemogelijkheden aan:

1. **20-0031** BNOS-MCT met ingebouwde accu
2. **20-0030** BNOS-MCT zonder accu plus **20-9650** BNOS-UPS (ononderbroken stroomvoorziening)
3. **20-0030** BNOS-MCT zonder accu plus **20-9506** BNOS-DC/DC-converter bij aansluiting van ter plaatse beschikbare noodstroomvoorziening





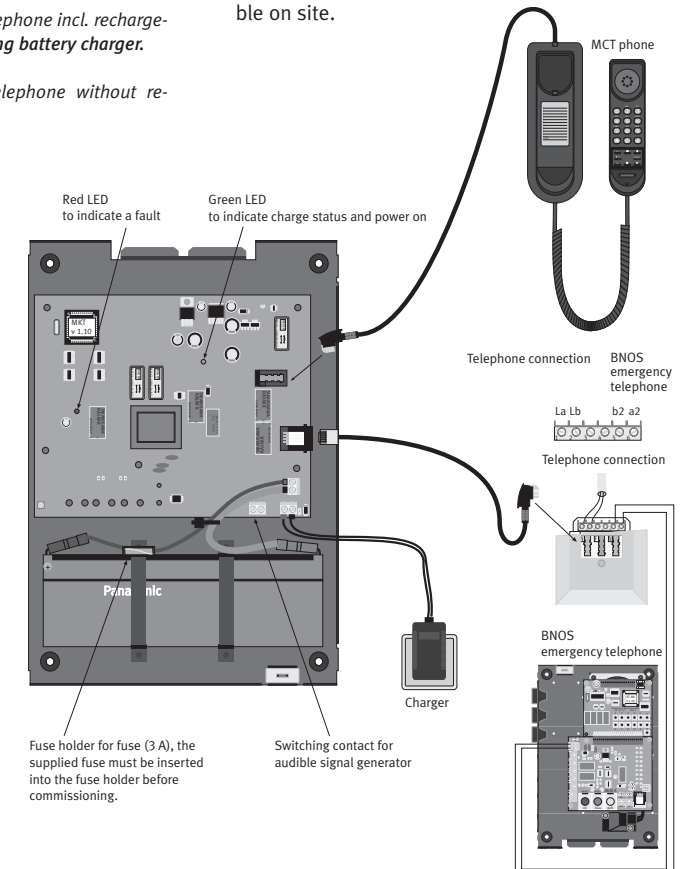
By means of the **BNOS machine-room/car telephone (MCT)** it is possible to call the emergency communication devices inside, on top of and underneath the lift car. The BNOS machine-room/car telephone and the BNOS lift telephone are attached to a single **telephone connection**.

Note: The BNOS lift emergency telephone itself does not require any emergency power supply – it is powered via the analogue telephone line.

Illustration:
 20-0031 BNOS machine-room/car telephone incl. rechargeable battery, 2.2 Ah. Including battery charger.
 Alternatively:
 20-0030 BNOS machine-room/car telephone without rechargeable battery.

To ensure that the **BNOS machine-room/car telephone** works also in the event of a power failure, we recommend the following configurations:

1. **20-0031** BNOS MCT with built-in rechargeable battery.
2. **20-0030** BNOS MCT without rechargeable battery plus **20-9650** BNOS UPS (uninterruptable power supply).
3. **20-0030** BNOS MCT without rechargeable battery plus **20-9506** BNOS DC/DC converter and connection to an emergency power supply available on site.



1. Function

The machine-room/car telephone (MCT) enables a speech connection to be established from the machine-room to an emergency telephone installed in the lift car.

2. Connection requirements

Connecting an MCT requires the lift car to be equipped with an emergency telephone that is connected to the telephone line via a TAE-NFN or a TAE-NF telephone socket in the machine room. In the event of a power failure, the MCT's power supply is guaranteed for at least 1 hour thanks to the built-in rechargeable battery (included with 20-0031). The battery is charged with the supplied battery charger.

3. Installation (see illustration)

1. Make sure the emergency telephone inside the lift car is properly attached to the analogue (TAE) telephone socket. For this purpose, the telephone line arriving at contacts 1 and 2 must be extended via contacts 5 and 6 to the emergency telephone or, alternatively, the emergency telephone must be connected to the TAE socket by means of an F-coded TAE plug. Never connect the emergency telephone to contacts 1 and 2 in parallel with the telephone line.
2. Install the MCT close to the TAE telephone socket, as shown in the illustration.
3. Earth the MCT casing.
4. Connect the supplied MCT to the TAE jack on the MCT electronics package.
5. Connect the supplied MCT connecting cable to the RJ11 jack on the MCT electronics package and then to the N-coded jack of the TAE telephone socket.
6. Connect the charger to the MCT electronics package (mind the polarity). When the voltage is properly connected, the power-on/charge indicator is illuminated.

7. Insert the supplied fuse into the appropriate fuse holder. The unit is sold without a fuse installed to avoid discharge of the battery (included with 20-0031) during storage.

If the fuse and/or battery (included with 20-0031) is defective, the MCT is not ready for use because the charger does not provide enough power.

Hence, for installation testing it is absolutely necessary to establish a speech connection between the MCT and the emergency telephone (see item 4).

4. Operation (speech connection from the machine room to the lift car)

1. Lift the MCT's handset. If there is an emergency connection established at the same time, you will hear a busy tone in the MCT. Otherwise, the emergency telephone will be called.
2. Wait for the emergency telephone to go off-hook. (You will hear a ringing tone in the MCT.)
3. Speak.
4. Replace the MCT's handset.

5. Reset, safety shutdown and blocking

1. After a connection has been terminated, the emergency telephone is checked as to whether it has gone back on-hook, i.e. whether it is ready to receive another emergency call. If this is not the case, the initialization mode (see below) will be executed.
2. For safety reasons, the MCT electronics automatically resets itself when 5 minutes and 30 seconds of a speech connection (between MCT and emergency telephone) have elapsed.

3. Si la ligne est occupée par le téléphone d'urgence, les fonctions du TSMC sont bloquées pour la durée de la communication.

6. Signalisation des erreurs

En cas d'erreur, le contact de commande entre les bornes « R » et « S » est fermé. Il est possible de brancher sur ces bornes un transmetteur de signaux optique ou acoustique. Pour connaître les paramètres de raccordement, se reporter aux données techniques. La présence d'un défaut est signalée sur la platine du TSMC par une DEL (rouge).

Sont signalées :

- **Absence de tension de service**
 - 20-0031 : Contrôler la batterie et le chargeur.
 - 20-0030 : Contrôler l'alimentation de courant.
- **Durée de communication entre le TSMC et le téléphone d'urgence supérieure à 5 minutes et 30 secondes**
 - Raccrocher le TSMC.
- **Initialisation incorrecte du téléphone d'urgence**
 - Décrocher le TSMC et raccrocher au bout d'environ 15 secondes. Si l'erreur n'a pas disparu, informer le service après-vente.
- **Aucune communication établie dans la cabine après décrochage du TSMC et tonalité d'occupation dans le combiné au bout d'environ 4 minutes**
 - L'appel du téléphone Behnke ou son initialisation ne fonctionnent pas. Informer le service après-vente.

7. Signaux émis par le TSMC

Les signaux suivants peuvent être entendus lors du décrochage du TSMC :

- **Tonalité d'appel**
 - Appel du téléphone d'urgence.
- **Tonalité d'occupation**
 - Le téléphone d'urgence est déjà en ligne et ne peut pas être appelé.

- La durée de communication maximale entre le téléphone d'urgence et le TSMC est dépassée.
- L'appel du téléphone d'urgence ne fonctionne pas.

• « Court » bip sonore

– Le TSMC est en communication avec le téléphone d'urgence.

• Aucun bip sonore

– Le téléphone d'urgence est en mode d'initialisation pour une durée d'environ 90 secondes. Pendant ce laps de temps, les fonctions du TSMC sont bloquées.

8. Mode d'initialisation

Dans ce mode, l'alimentation en énergie du téléphone d'urgence est coupée pendant environ 40 secondes pour un « reset » (réinitialisation). Au terme de ces 40 secondes, le téléphone d'urgence doit s'initialiser (env. 50 secondes). Si une erreur se produit en mode d'initialisation, cela est indiqué par le transmetteur de signaux optionnel.

Il n'est pas possible de passer un appel d'urgence pendant la phase d'initialisation !

La procédure d'initialisation est lancée lorsque :

- Le téléphone d'urgence ne raccroche pas malgré la tonalité d'occupation,
- Le téléphone d'urgence ne prend pas l'appel.

9. Données techniques :

Alimentation en tension :	14 V DC maximum via la batterie interne (20-0031)
Chargeur de batterie :	14 V DC maximum (20-0031)
Courant de repos :	90–100 mA
Courant de service :	250–330 mA
Puissance de commutation du transmetteur de signaux optique ou acoustique :	maximum 60 VA : 0,5 A 120 V~ ou 1 A 24 V= (charge ohmique)

1. Fonction

Le téléphone salle des machines / cabine (TSMC) permet d'établir une communication entre la salle des machines et un téléphone d'urgence installé dans la cabine de l'ascenseur.

2. Conditions de branchement

Brancher un TSMC présuppose qu'un téléphone d'urgence est installé dans la cabine de l'ascenseur et relié à la ligne téléphonique par le biais d'une prise TAE-NFN ou TAE-NF située dans la salle des machines. Même en cas de panne de courant, l'alimentation en tension du TSMC est assurée pour une durée d'au moins 1 heure grâce à la batterie intégrée (dans le cas du 20-0031). La batterie est chargée à l'aide du chargeur fourni.

3. Installation (cf. illustration)

1. Veiller à ce que le téléphone d'urgence dans la cabine soit correctement relié à la prise de téléphone standard (TAE). Il faut pour cela que la ligne téléphonique arrivant aux contacts 1 et 2 soit amenée jusqu'au téléphone d'urgence via les contacts 5 et 6 ou que le téléphone d'urgence soit raccordé à la prise standard par le biais d'un connecteur TAE avec code F. Le téléphone d'urgence ne doit en aucun cas être branché en parallèle avec la ligne téléphonique sur les contacts 1 et 2.
2. Poser le TSMC comme indiqué sur l'illustration à proximité de la prise standard (TAE).
3. Relier le boîtier du TSMC à la terre.
4. Brancher le téléphone fourni sur la prise standard (TAE) de l'électronique du TSMC.
5. Relier le câble de raccordement fourni avec le TSMC à la douille RJ-11 de l'électronique du TSMC et à la douille de raccordement codée N de la prise de téléphone standard.

6. Brancher le chargeur de batterie sur l'électronique du TSMC en respectant la polarité. Si le branchement est correct, le témoin de fonctionnement / charge s'allume.
7. Encliqueter le fusible fourni dans le porte-fusibles. L'appareil est livré avec le fusible non monté afin d'éviter que la batterie (dans le cas du 20-0031) ne se décharge pendant le stockage.

Si le fusible ou la batterie (dans le cas du 20-0031) sont défectueux, le TSMC n'est pas opérationnel, le chargeur ne délivrant pas assez de courant !

Il est, par conséquent, indispensable d'établir une communication entre le TSMC et le téléphone d'urgence afin de contrôler l'installation (voir le point 4).

4. Utilisation (communication entre la salle des machines et la cabine de l'ascenseur)

1. décrocher le combiné du TSMC. Si un appel d'urgence est passé au même moment, cela est indiqué par une tonalité d'occupation. Dans le cas contraire, le téléphone d'urgence est appelé.
2. Attendre que le téléphone d'urgence décroche (tonalité d'appel).
3. Parler.
4. Reposer le combiné du TSMC.

5. Reset, déconnexion de sécurité et verrouillage

1. Au terme de la communication, le système vérifie si le téléphone d'urgence a raccroché et est à nouveau disponible pour un appel d'urgence. Si cela n'est pas le cas, il exécute le mode d'initialisation (voir plus bas).
2. Pour des raisons de sécurité, l'électronique du TSMC se réinitialise automatiquement au bout de 5 minutes et 30 secondes de communication (entre le TSMC et le téléphone d'urgence).

3. When the telephone line is occupied by the emergency telephone, the MCT functions are disabled as long as the connection lasts.

6. Fault signalling

In the event of a fault, the switching contact between the 'R' and 'S' terminals closes. Optionally, it is possible to connect an optical or audible signal generator to these contacts. For the connection parameters refer to the specifications. The MCT board features a LED (red) to indicate a fault.

The following faults are signalled:

- **No operating voltage**
 - 20-0031: Check battery and charger.
 - 20-0030: Check power supply.
- **Speech connection between MCT and emergency telephone longer than 5 minutes and 30 seconds**
 - Put MCT on-hook.
- **Emergency telephone has not initialized properly.**
 - Put the MCT off-hook, then put it back on-hook after approx. 15 seconds. If the fault has not disappeared, you should inform the customer service representative.
- **No speech connection into the car is established when the MCT goes off-hook. Moreover, after approx. 4 minutes you hear a busy tone in the MCT.**
 - Calling the Behnke telephone or its initialization does not work. Please inform the customer service representative.

7. MCT signalling

The following signals can be heard when the MCT goes off-hook:

- **Ring tone**
 - Emergency telephone is being called.
- **Busy tone**
 - Emergency telephone is already on-line and cannot be called.
 - Maximum connection time between emergency

telephone and MCT has elapsed.

- Calling the emergency telephone is not possible because of a malfunction.

• **'Short' beep**

- There is a speech connection between MCT and emergency telephone.

• **No beep**

- Emergency telephone is in initialization mode. This initialization mode lasts for approx. 90 seconds. During the initialization mode, the MCT functions are blocked.

8. Initialization mode

In initialization mode, the emergency telephone is disconnected from the power supply for approx. 40 seconds to carry out a reset. After those 40 seconds, the emergency telephone needs to initialize (approx. 50 seconds). If a fault occurs in initialization mode, it is indicated by the optional signal generator.

Note: It is not possible to make an emergency call during the initialization phase.

The initialization mode is executed when

- the emergency telephone does not go on-hook, although a busy tone is being emitted.
- the emergency telephone does not go on-line, although it is being called.

9. Specifications:

Power supply:	14 V DC max. by internal battery (20-0031)
Battery charger:	14 V DC max. (20-0031)
Closed-circuit current:	90–100 mA
Operating current:	250–330 mA
Contact rating for optical or audible signal generator:	60 VA max.: 0.5 A 120 V AC or 1 A 24 V DC (resistive load)

Le **téléphone salle des machines / cabine BNOS** (TSMC) permet d'appeler les dispositifs d'urgence installés dans, sur et sous la cabine. Le téléphone salle des machines / cabine BNOS et le téléphone d'urgence pour ascenseurs BNOS sont branchés sur une même ligne de téléphone.

Remarque : le téléphone d'appel d'urgence pour ascenseurs BNOS ne requiert aucune alimentation en courant de secours car il est alimenté via la ligne téléphonique.

Illustration :

20-0031 Téléphone salle des machines / cabine BNOS avec batterie 2,2 Ah et chargeur

Ou :

20-0030 Téléphone salle des machines / cabine BNOS sans batterie

Pour que le **téléphone salle des machines / cabine BNOS** fonctionne également en cas de panne de secteur, nous recommandons les possibilités de configuration suivantes :

1. **20-0031** TSMC BNOS avec batterie intégrée
2. **20-0030** TSMC BNOS sans batterie intégrée plus **20-9650** UPS BNOS (alimentation ininterrompible)
3. **20-0030** TSMC BNOS sans batterie intégrée plus **20-9506** convertisseur DC/DC BNOS en cas de branchement sur une alimentation en courant de secours existante

